

卖火柴的小女孩

〔丹麦〕安徒生

天气冷得可怕。正在下雪，夜幕开始垂下。这是一年最后的一夜——除夕。在寒冷和黑暗中，有一个穷苦的小女孩在街上走着。是的，她离开家的时候还穿着一双以前妈妈穿的拖鞋。当她匆忙越过街道的时候，两辆马车飞驰而来，吓得她把鞋跑丢了。有一只她怎样也寻不到，另一只又被一个男孩子捡起来，拿着逃走了。男孩子还说：等他自己将来有孩子的时候，可以把它当作一个摇篮来使用。

现在小姑娘只好赤着脚走路了。小脚已经冻得又红又青了。她的旧围裙里兜着许多火柴，她手中还拿着一扎。一整天谁也没有向她买过一根，谁也没有给她一个铜板。

可怜的小姑娘，她又饿又冻，哆哆嗦嗦向前走。雪花落在她金黄色的长发上。所有的窗子都射出光来，街上飘着烤鹅肉的香味，因为今天是除夕，是的，她在想，今天是除夕。

那儿有两座房子，其中一座房子比另一座更向街心伸出一点，她便在这个墙角里坐下来，缩成一团。她把一双小脚也缩进来，可是她觉得更冷了。她不敢回家去，因为她没有卖掉一根火柴，没有赚到一个铜板。她的父亲一定会打她的，而且她家的门窗破烂不堪，风吹进来，也很冷。

她的一双小手快冻僵了。她抽出一根火柴，在墙上一擦，

哧 火柴燃起来 冒出火来了。她把手罩在上面 火光又亮又暖 像只小蜡烛。她觉得自己坐在火炉边 火烧得旺旺的 多暖和多美 唉 这是怎么了 她刚伸出脚来打算暖和一下 火焰灭了，火炉也不见了。手里只有一截烧过的火柴梗。

她又擦亮一根火光照在墙上，那地方突然变得透明了。她能看见屋子里，桌子上铺着台布，放着碗碟，还有一只直冒香气的烤鹅，突然烤鹅跳出了盘子，朝她走来了。可是就在这个时候，火焰灭了，她面前又是一堵又厚又冷的墙。

她又擦亮一根，这回她看见了一根圣诞树，自己就坐在树下。圣诞树上燃着几千支蜡烛，挂着美丽的图画，正朝着她眨眼睛。她正伸手过去 火焰又灭了。那些烛光越升越高 变成许多星星，有一颗星星落下来，在天空划出一道红光。

“又有一个什么人死了？”小姑娘说 因为她听奶奶说过：“天上落下一颗星 地上就有一个灵魂升到了上帝那儿去。”老祖母是惟一疼她的人，可惜已经死了。

她在墙上又擦亮一根火柴。奶奶在火光中出现了。“奶奶，您带我走吧！”小姑娘怕火焰一灭 奶奶就不见了 急忙把剩下的火柴一齐擦亮。奶奶多慈祥，把小姑娘搂在怀里，一起飞起来，越飞越高，飞到没有寒冷、饥饿和忧愁的地方。

新年的早晨 小姑娘坐在墙角 脸蛋通红 嘴角带着微笑，她死了，在除夕夜冻死了。新年的阳光照着她，她手里还拿着烧过了的火柴梗。

“她想给自己暖暖身子。”人们说。谁也不知道她看见许多美丽的东西，最后跟奶奶一起，走到新年的欢乐中去。

安琪儿

(丹麦)安徒生

“只要有一个好孩子死去，就会有一个上帝的安琪儿飞到世界上来。他把死去的孩子抱在怀里，展开他白色的大翅膀，在孩子生前喜爱的地方飞翔。他摘下一大把花，把它们带到天上去，好叫它们开得比在人间更美丽。仁慈的上帝把这些花紧紧地搂在胸前，但是他只吻那棵他认为最可爱的花。这棵花于是就有了声音，能跟大家一起唱着幸福的颂歌。”

你听，这就是上帝的安琪儿抱着一个死去的孩子飞上天时所讲的话。孩子听到这些话的时候，就像在做梦一样。他们飞过了他曾经玩过的许多地方，飞过了开满美丽的鲜花的花园。

“我们把哪一朵花儿带去栽在天上呢？”安琪儿问。

他们看见一棵细长的、美丽的玫瑰，但是它的花梗已被一只恶毒的手摘断了。所以它那些长满了半开的花苞的枝干都垂了下来，萎谢了。

“可怜的玫瑰花！”孩子说。“把它带走吧。它可以在上帝的面前开出花来的！”

安琪儿就把这朵花带走了，同时还因此吻了孩子一下。孩子半睁开他的眼睛。他们摘下了几朵美丽的花，但也带走了几朵被人瞧不起的金凤花和野生的三色堇(jīn)花。

“现在我们可以有了花儿了。”孩子说。安琪儿点点头，可是

他们并没有飞到天上去

这天夜晚，非常寂静，他们停留在这座大城里。他们在一条最狭窄的街上飞。街上堆着许多干草、尘土和垃圾，因为这是一个搬家的日子。这儿还有破碎的碗盘，墙上脱落下来的泥块、烂布和破帽子。这一切都不太好看了。

安琪儿在这堆烂东西中间指着几块花盆的碎片，和从破的花盆里掉出来的一团泥。一大棵枯萎了的野花用它的根把自己和这块土粘在一起。这棵花现在已经没有用了，因此被人抛到街上来了。

“我们要把这棵花带走！”安琪儿说。“我在飞行时再把原因告诉你。”于是他们就飞走了。

安琪儿讲了这样一个故事：

“在下面这条狭窄的巷子，一个很低的地下室里曾经住着一个生病的穷孩子。从很小的时候起，他就一直躺在床上。他身体最好的时候，可以拄着拐杖在那个房间里来回地走一两次。他至多只能做到这一点。每年夏天，太阳光有几天可以照射进这个地下室的房前，每次大约有一钟点的光景。当小孩坐在那儿，让温暖的太阳光照在身上的时候，他就把瘦小的手伸到面前，望着指头时而鲜红的血色。这时人们就说：‘今天这孩子出来了。’”

“他对于树林的知识是从春天的绿色体会出来的。因为邻家的孩子带给了他第一根山毛榉(jū)的绿枝。他把它举在头上，幻想自己来到了一个山毛榉的树林里——这儿有太阳光射进来，有鸟儿在唱歌。

“在一个春天的一天，那个邻家的孩子又带给他几棵野花。在这些野花中间，有一棵还很偶然带着根。因此这棵花就

被栽在一个花盆里，放在床边，紧靠着窗子。这棵树是一只幸运的手栽种的，因此它就生长起来，冒出新芽，每年开出花朵，成了这个病孩子的最美丽的花园——他在这世界上的一個宝库。他为她浇水、照料它，尽量使她得到射进这扇低矮的窗子里来的每一束阳光。

“这棵树常常来到他的梦里，因为它为他开出了花，为他散发出香气，使他的眼睛得到快感。当上帝召他去的时候，他在死神面前最后要看的東西就是这棵树。

“现在他住在天上已经有一年了。在这一年中，这棵树在窗子上完全被人忘掉了。它已经枯萎，因此搬家的时候，就被人们扔在街上的垃圾堆里。我们现在把这棵可怜的、萎谢了的花收进我们的花束中，因为它给予人的快乐大大超过了皇家花园里那些最艳丽的花。”

“你怎么知道这件事的呢？”这个被安琪儿带上天去的孩子问。

“我当然知道。”安琪儿说，“因为我就是那个拄着拐杖走路的病孩子呀 我当然认识我的花！”

孩子睁着一双大眼睛，凝望着安琪儿美丽幸福的脸。正在这时候，他们来到了天上，来到了和平幸福的天堂。上帝把孩子紧紧地搂在胸前，但是他却吻着那棵可怜的、萎谢了的野花，因此那棵野花就有了声音。现在它能跟别的安琪儿一齐歌唱，并且在他们周围飞翔了，他们有的飞得很近，有的绕着大圈子，飞得很远，飞到无垠的远方 但他们全都是幸福的。

他们都唱着歌，善良快乐的孩子們，还有那棵枯萎了的可怜的野花，就是在搬家那天，被扔在狭窄的巷子里的垃圾堆上的野花——他们都唱着歌。

丑小鸭

(丹麦) 安徒生

有一只母鸭坐在窠里孵蛋。“噼！噼！”蛋壳响了，蛋一个接一个地崩开了。小鸭子一只一只从蛋壳里爬了出来。

还有一只顶大的蛋，躺着没有动静。

母鸭又继续孵着，最后这只大蛋裂开了，爬出来一只又大又丑的小鸭子。

第二天，鸭妈妈带着她所有的孩子走到溪边。她跳进水里，小鸭子们也一个接一个跳下水去。他们都游得很好。接着，他们又到了养鸡场里。腿上有红布条的母鸡对鸭妈妈说：“你的孩子都很漂亮，只有一只例外，他长得太丑了，真可惜。”

别的鸡鸭都来欺侮丑小鸭，骂他是丑八怪，连他的兄弟姐妹也对他生起气来，说：“你这个丑八怪，希望猫把你抓去。”鸭妈妈也说：“我希望你走得远些！”鸭儿们啄他，小鸡们打他，喂鸭的女佣人也用脚踢他。

有一天，丑小鸭逃走了。他一口气跑到了一片住着野鸭的沼泽地里，野鸭们瞧了瞧这位新来的朋友，都说：“呀，你长得太丑了。”

小鸭在那儿躺了两天。后来他遇到了两只公雁。他们说：“你丑得太可爱了。”雁儿正说着话，可怕的事发生了。“噼！啪！”天空中发出了一声响，雁儿被打死了。原来，许多猎人埋

伏在这儿打猎呢。

可怜的小鸭吓得把头藏在翅膀里。正在这时候，一只吓人的大猎狗跑来。鼻子顶着他的身子，露出了牙齿。但是大猎狗又跑了，没有咬他。大概嫌他太丑吧，不愿意吃他了。

天黑的时候，小鸭跑出了沼泽地，来到一户人家的门口，从门的缝隙钻进屋子里去了。主人是个老太婆，她和一只猫、一只母鸡住在一起。丑小鸭在这里住了三个星期，可是他不会生蛋，又不会像猫那样咪咪叫，后来，猫和鸡都瞧不起他了。“你们不了解我。”小鸭多么想到水里去游泳啊，于是他走了。

一天傍晚，有一群漂亮的天鹅从这里经过，要到南方去过冬。丑小鸭从来没有见过这样美丽的鸟，他多么羡慕他们呀！

冬天来了，天气越来越冷，湖面开始结冰了。小鸭为了不让水面完全冻成冰，只好不停地游呀游呀，最后，他终于累得昏倒了，躺在那儿一动也不动，和冰块结在一起了。

第二天一清早，一个农民打破了冰块，救了丑小鸭。农民把他抱回家里，小鸭才苏醒过来。小孩们都想跟他玩，可是他以为他们来伤害他，因为害怕，吓得乱跑，一会儿跳到牛奶盆里，一会儿又打翻了黄油罐子，最后又飞进了面粉桶里。他闯了大祸，女主人要打他，小孩们要抓他，他吓得连忙逃出去，钻进一个灌木丛里。他躺在雪地上，冻得差点儿又昏了过去。

当太阳又开始温暖地照着大地的时候，小鸭正躺在沼泽地的芦苇丛里。

百灵鸟唱起歌来了，啊，美丽的春天又来了。丑小鸭忽然举起翅膀飞起来了！他不知不觉地已经飞进了一座大花园。这里，苹果树开花了，紫丁香正散发着香气。啊，这里充满着春天的气息。湖面上，有两只白天鹅看见了丑小鸭，就从树阴里一

直游到他面前来。他们轻飘飘地浮在水上，羽毛发出飐飐的响声。丑小鸭见过他们，心里非常羡慕他们，真想和他们在一起。可是又担心他们会不会把他弄死。后来他又想：让他们弄死，总比被鸭子咬、被鸡群啄、被人用脚踢，比在冬天里受苦要好得多。于是他飞到水里，向美丽的天鹅游去。他说：“请你们弄死我吧！”

他低着头，只等着死。突然，在这清亮的水面上，小鸭子看到了自己的倒影——那不是又丑又令人讨厌的鸭子，而是一只天鹅！

花园里来了几个小孩子。他们向水上抛来许多面包片和麦粒。忽然，孩子们叫起来：“新来了一只天鹅，是最美丽的一只天鹅！”

那些老天鹅也在他面前低下头来。他感到非常难为情，把头藏到翅膀里面去，不知道怎么办才好。

过了好一会儿，他的心情才平静下来，只见紫丁香在他面前把枝条垂到水面上，太阳照得他很温暖，很愉快。他舒展羽毛，伸出细长的脖子，从内心发出一个快乐的声音：

“当我还是一只丑小鸭的时候，我做梦也没想到会有这么多的幸福！”

海的女儿

〔丹麦〕安徒生

在大海的最深处，是海王的宫殿。海王和他的母亲，还有六个女儿都住在这里。六个女儿中，最美的是小女儿，她和姐姐们都没有腿，只有一条鱼尾巴。小公主听奶奶说，在海上面的世界非常热闹，花儿会发出香气，小鸟会唱好听的歌，她就要求奶奶放她到海面上去。奶奶说：“等你满了十五岁就可以上去了。”

等啊等，小公主终于到了十五岁。这天，她浮上海面，看到了一艘大船，船舱里灯火辉煌，漂亮的王子和大家在一起跳舞。她越看越羡慕，再也舍不得离去。到了半夜，海上起了大风，海浪把船打得粉碎，王子也落到了海里。小公主知道，人在水里是会淹死的。她便急着游到王子身边，托着王子漂呀漂，一直到了海边的沙滩上。王子得救了，这时正好有个姑娘经过这里，吃惊地望着王子，王子醒来后对她报以感激的微笑——还以为是她救了他呢，而小公主就在岩石后面看他，他竟然一点也不知道。小公主伤心极了。

一连几天，小公主几次浮上海面，想看看王子，可是一也没看到。她把心事告诉了姐姐们。有一个姐姐知道王子在哪里。于是，她们一起到王子的住处去，躲在阳台下面看王子。当然王子不知道下面有谁在看他。

小公主多么向往人间啊，真想自己变成人。于是，她去找海巫婆。海巫婆说：“我可以帮你忙，不过你要丢掉三百年的生命，还要吃一帖药，让尾巴变成两条腿。变了腿可苦哩，走路像走在刀尖上，痛死了！”

小公主说：“我能忍受。”海巫婆还告诉她，如果王子不爱她，她将成为泡沫，再也不能回到宫殿里。还要把舌头割下来，把声音送给她，算是报答。小公主都答应了。

第二天，小公主来到王子宫殿前的石级上吃下了药。立刻，她像被刀子刺进身体，晕倒了。尾巴变成了两条腿。她醒过来，看见王子就站在身边。王子问她是谁，她想说话，可没有了舌头，不能发声，只能默默地望着王子。王子搀她站起来，她像站在刀尖上一样痛彻心肺，但是她忍受住了。

宫殿里在举行舞会，她想唱歌，但唱不出来了。王子跟她跳舞，她的舞跳得比谁都好。王子很爱小公主，只觉得那天救他的人就像眼前这位姑娘。可惜他不知道救他的正是面前的姑娘。小公主一心希望和王子成亲。

国王不知道小公主的心事，他为王子定了另一门亲，那是邻国的公主。国王要王子去看那位公主，王子乘船出发了。在船上，王子对小公主说：“那位公主不可能像救过我的那位姑娘。你像那位姑娘，让我选择，一定选择你。”小公主听着，心里非常幸福。可是，当王子见到那位邻国公主时，却说：“救我的就是你，我太幸福了！”于是，他们结婚了。

婚礼之后，王子带了新娘，以及小公主等乘船回国了。晚上，全船灯火辉煌，大家跳起舞来。小公主知道，她没有得到王子的爱情，今天是她生命的最后一个晚上了。明天，当太阳第一道光射出来的时候，她就要变成泡沫。可是她不后悔，她

忍着脚像踩在刀尖上一样的疼痛，还是和王子一起跳着。

夜深了，小公主向东方凝望。她知道，头一道太阳光就会叫她灭亡。

忽然 她看见姐姐们出现在海面上 她们对她说：“我们都把自己的头发给了海巫婆，她给了我们一把刀子，她说你拿这把刀子插进王子的心窝，让他的血流在你的腿上，你就能恢复鱼尾巴，可以回到大海里来了。”说完 她们丢下刀子 沉到海底里去了。

小公主拿着刀子来到王子身边，看见王子和公主已经睡熟。她听见王子在梦中叫着新娘的名字。刀子在小公主手里抖动着。

突然，小公主一扬手，猛地把刀子远远地丢到海里去。在刀子落水的地方，浪花发出一道红光。小公主再一次迷迷糊糊地朝王子看了一眼，就飞快地走出船舱，一纵身跳到海里，立刻，她觉得自己的身躯正在融化成泡沫。

此刻，大海上升起了一轮红日。

一枚金币

〔德国〕格林



一位富翁外出，走在路上，忽然从他的衣袋里掉下一枚金币。望着主人远去的身影，金币暗自高兴。因为它的主人很有钱，他虽然厚爱它，却把它长时间锁在钱柜里，暗无天日，没有自由。

此刻，它躺在路边的草地上，仰望茫茫蓝天，决心自己主宰自己的命运，找一个称心的新主人。

一个牧童走来。金币想跟他生活在一起，一定会很快乐的。忽然又想到，牧童虽然天真，但终究没见过世面，他要把我当成闪光的瓦片，随手扔进池塘，那可苦了我。所以，它赶紧把身子挪进草丛中。

一个学者走来。金币想，若能和他在一起生活，一定能增加很多见识。转念又想 这种人往往清高、迂腐 甚至有时傻得视金钱如粪土 若被他抛弃 岂不自找烦恼。所以 它又第二次钻进草丛躲起来。

一个贫苦的老婆婆走来。看样子她有几天没吃饭了，走路都没有力气。金币动了恻隐(cè yǐn)之心 想使她免受饥饿之苦。可又一想 看来她活不长久了 而且饿极了 说不定会拿自己换个糖窝窝吃 不行，金币又钻回了草丛。

过路人络绎(luò yì)不绝，金币却觉得没碰上一个可心的新主人。这时 那个丢失金币的富翁 匆匆走回来 在沿途寻找着什么“噢 主人在寻找我！”于是 金币毫不犹豫地又回到了富翁的衣袋里。在富翁的衣袋里，金币和自己展开了一场从未有过的思想斗争。

这衣袋虽然比钱柜的铁柔软舒适得多，但毕竟黑洞洞的。它回忆刚才在草地上的那短短的经历，自己呼吸着清新的空气，见到了光明的蓝天，并设想主宰自己的命运。这经历虽然短暂，却给它留下了深刻的记忆和不尽的联想。衣袋颠簸着 金币极力驱赶着逐渐袭来的睡意 它后悔 它懊恼 气愤自己不争气 那样优柔寡断！

金币被主人带到一个奴隶市场。富翁掏出金币放在一个孩子手上 金币抬眼一睥 这孩子却是牧童。牧童接过金币 走到那个学者模样的人面前，把金币递过去，然后牵着水牛跟上富翁走了。学者接过金币，走到了那个要饭的老婆婆跟前，把金币放在老人手中。老婆婆端详着金币，泪水淌了下来。

金币清醒了：富翁主人舍弃它，是为了自己，他买下了牧童的水牛 牧童和学者把金币送人 则是为了救人。

笨汉汉斯

〔丹麦〕安徒生

乡下有一幢 zuàng 古老的房子里面住着一个年老的乡绅。他有三个儿子，其中两个儿子是那么聪明，他们的聪明只用得着一半，还剩一半是多余的。他们想去向国王的女儿求婚。他们所以敢这样做，是因为公主公开宣布，说她要找一个她认为最能表现自己的人做丈夫。

这两个人做了整整一星期的准备——这是他们所能得到的最长的时间。但是这也就够了，因为他们有许多学问而且都是有用的学问。一位已经把整部拉丁字典和这个城市三年里出版的报纸从头到尾、从尾到头都背得烂熟。另一位精通公司法和每个市府议员所应知道的东西，于是，他就以为他能谈论国家大事；此外他还会在裤子的吊带上绣花，因为他是一个文雅的、手指灵巧的人。

“我要得到这位公主！”他们两人齐声说。

于是他们的父亲就给他们每人一匹漂亮的马。那个能背诵整部字典和三年报纸的兄弟得到一匹黑马；那个懂得国家大事和会绣花的兄弟得一匹乳白色的马。然后他们就在自己的嘴角上擦了一些鱼肝油，好使说话圆滑一些。所有的仆人都站在院子里，看他们上马。这时忽然第三位少爷来了。他们一共是三兄弟，但谁也不把他当做兄弟——因为他没有两个哥

哥那样有学问，人们都叫他笨汉汉斯。

“你们穿得这么漂亮，要到什么地方呀？”他问。

“到宫里去，向国王的女儿求婚，你没有听到全国各地的鼓声么？”

于是他们就把整个事情告诉了他。

“我的天，我也应该去！”笨汉汉斯说。他的两个哥哥对他大笑了一通，便骑着马走了。

“爸爸，我也得有一匹马。”笨汉汉斯大声说，“我现在非常想结婚！如果她要我，她就可以得到我，她不要我，我还是要她！”

“这完全是胡说八道！”父亲说，“我什么马也不给你，你连话都不会讲，嗨，你的两个哥哥才算是聪明人呢！”

“如果不配有一匹马。”笨汉汉斯说，“那么就给我那只山羊吧，它本来就是我的，它驮得起我！”

于是他就骑上了公山羊。他把两腿一夹，就在大路上跑起来了。

“嗨，嗨，骑得真够劲儿，我来了！”笨汉汉斯说，同时唱起歌来，他的声音传来一片回音。

他的两个哥哥在他前面却骑得非常斯文。他们一句话也不说，正在考虑他们将要讲的那些美丽的词句，因为这些词句非在事先想好不可。

“喂！笨汉汉斯喊着，“我来了，瞧瞧我在路上找到了什么东西！”于是，他把找到的一只死乌鸦拿给他们看。

“你这个笨虫！”他们说，“你把它带着做什么？”

“我要把它送给公主！”

“好吧，你就这样做吧！”他们说罢，大笑一通，就骑着马又

往前赶路了。

“喂 我又来了 瞧瞧我现在找到了什么东西 这并不是每天都可以在公路上找到的呀！”

“笨汉！哥哥说：“这不过是一只旧木鞋 而且上半截已经没有了 难道你也要把它拿去送给公主不成？”

“当然要送给她！”笨汉汉斯说。于是两个哥哥又大笑了一通，继续骑着马前进。他们在前面走了很远。

“喂 我来了！”笨汉汉斯喊着，“嗨 事情越来越妙了 好哇 真是好哇！”

“你又找到了什么东西？”两个哥哥问。

“嘿！笨汉汉斯说：“是什么东西倒很难说 不过 公主看见它会多么高兴啊！”

“呸！两个哥哥说：“那不过是沟里的一点泥巴罢了。”

“是的，一点也不错。”笨汉汉斯说：“而且是一种最好的泥巴。你连捏都捏不住。”于是他就把袋子里装满了泥巴。

这两哥哥不再理睬汉斯 又向前飞驰而去 他们来到城门口的时候，足足比汉斯早一个钟头。他们一到马上就领了一个求婚者的登记号。大家都分成行，每行六个人。他们挤得那么紧，弄得连手臂都动不了。

城里所有的居民都拥到宫殿的周围来，有的爬到窗子上去，他们要看公主怎样接待她的求婚者。只见每个求婚者一走进房间，马上就失去语言表达的能力。于是公主就说：

“一点用也没有 滚开！”

现在轮到了那位能背诵整部字典的兄弟。但是他在站队的时候却把字典的内容完全忘掉了。他只觉得地板在他的脚下发出格格的声音，大殿的天花板是镜子做的，所以他看到自

己是倒立在自己头上。他大脑一片空白，只见旁边站着三个秘书和一个参议员。他们把人们所讲出的话全都记下来，以便能马上在报纸上发表，拿到街头去卖两个铜板。这真是可怕得很。而且，大厅的火炉里还烧着大火，把烟囱管子都烧红了。

“这地方真是热得要命！”这位求婚者说。

“一点也不错 因为我的父亲今天要烤几只小母鸡！”公主说。

他呆呆地站在那儿。他没有料想到她会说这类话；正当他应该讲几句风趣话的时候，他却一句话也讲不出来。糟糕！

“一点用也没有！”公主说，“滚开！”

于是，他就只好滚开了。现在第二个兄弟进来了。

“这儿真是热得可怕！”他说。

“是的 我们今天要烤几只小母鸡。”公主说。

“什么——什么？”他说 同时那几位秘书全都一起写着：

“什么——什么？”

“一点用也没有！”公主说，“滚开！”

现在轮到笨汉汉斯了。他骑着他的山羊一直走进房间来。

“这儿真热得厉害！”他说。

“是的 因为我正在烤小母鸡。”公主说。

“啊 那真是好极了！”笨汉汉斯说，“那么我也可以烤一只乌鸦了？”

“欢迎你烤。”公主说，“这儿有一口锅，上面还有一个洋铁把手。”

于是他就取出一只旧木鞋来，同时把那只乌鸦放到鞋里去。